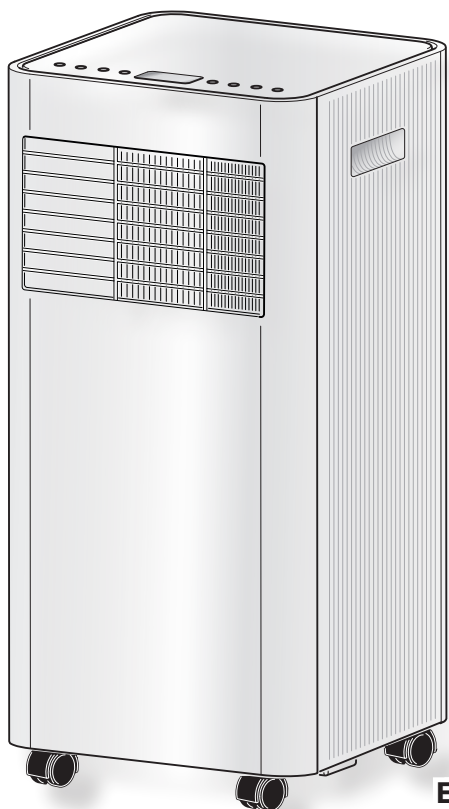


DOLCECLIMA 12

WIFI



ESTRATTO DEL MANUALE USO E MANUTENZIONE **IT**

EXTRACT OF THE MANUAL FOR USE AND MAINTENANCE **EN**

EXTRAIT DU MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN **FR**

AUSZUG AUS DEM BENUTZER- UND WARTUNGSHANDBUCH **DE**

EXTRACTO DEL MANUAL PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO **ES**

EXTRATO DO MANUAL USO E MANUTENÇÃO **PT**

UITTREKSEL VAN DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD **NL**

ΣΥΝΟΨΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ **EL**

WYCIĄG Z INSTRUKCJI OBSŁUGI I KONSERWACJI **PL**

EXTRAS DIN MANUALUL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE **RO**

UTDRAG UR ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOKEN **SV**

OTE KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPPAASTA **FI**

UTDRAG FRA BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSVEILEDNING **NO**

A HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV KIVONATA **HU**

VÝŇATEK Z NÁVODU NA POUŽITÍ A ÚDRŽBU **CS**

СКОРОЧЕНИЙ ВАРІАНТ ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ **UK**

UDDRAG FRA BRUGS- OG VEDLIGEHOELSESANVISNINGEN **DA**



Attenzione: rischio di incendio

Caution: risk of fire

Attention: risque d'incendie

Achtung: Brandrisiko

Atención: riesgo de incendio

Atenção: risco de incêndio

Let op: brandgevaar

Προσοχή: κίνδυνος πυρκαγιάς

Uwaga: ryzyko pożaru

Atenție: risc de incendiu

Varning: brandrisk

Varoituis: tulipalovaara

Advarsel: Fare for brann

Figyelmeztetés: tűzveszély

Pozor: nebezpečí požáru

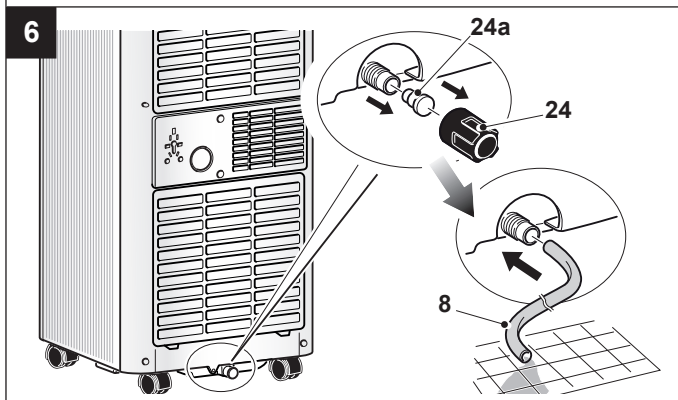
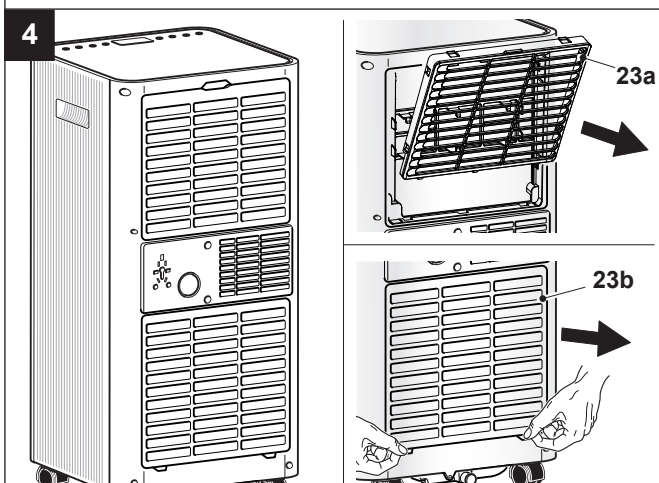
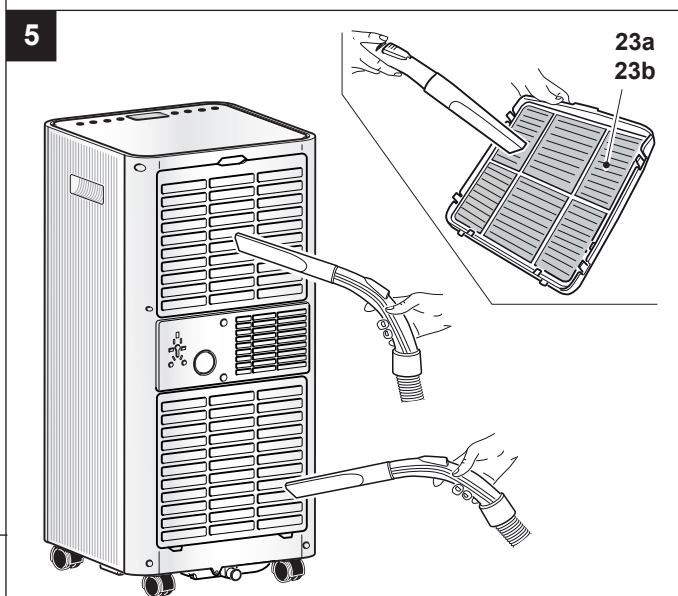
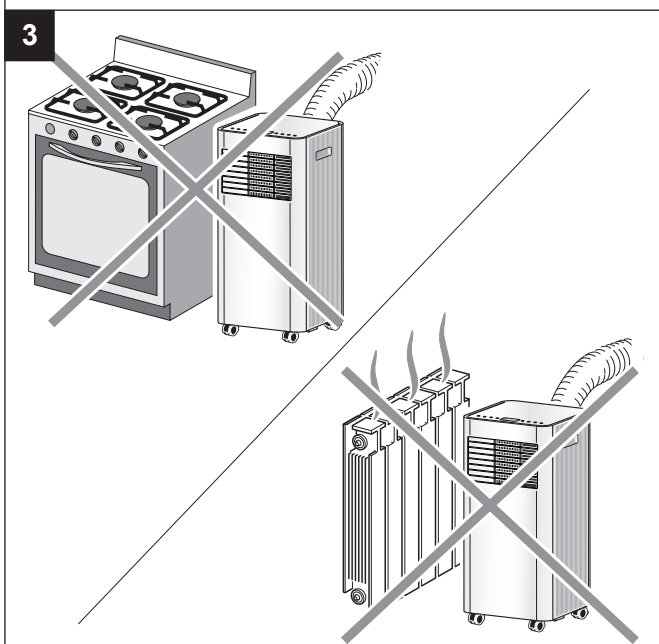
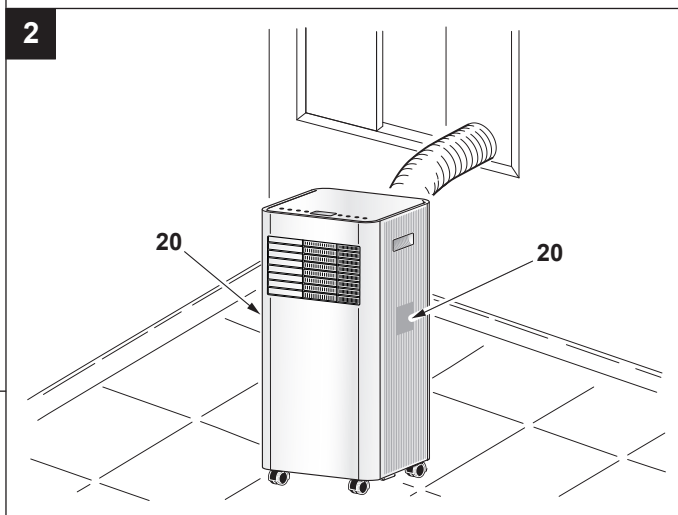
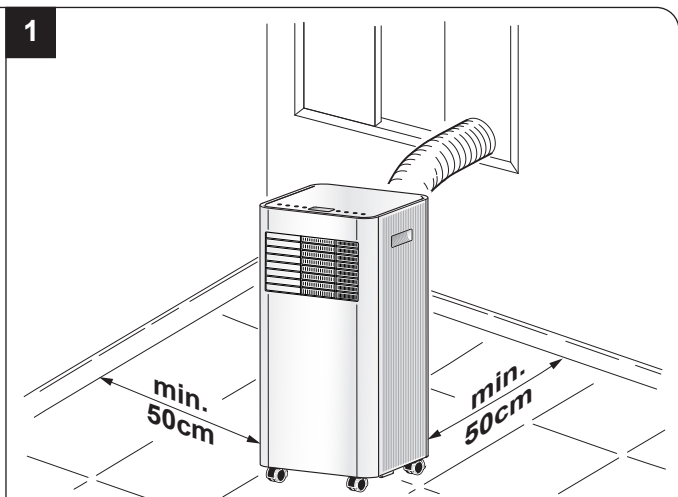
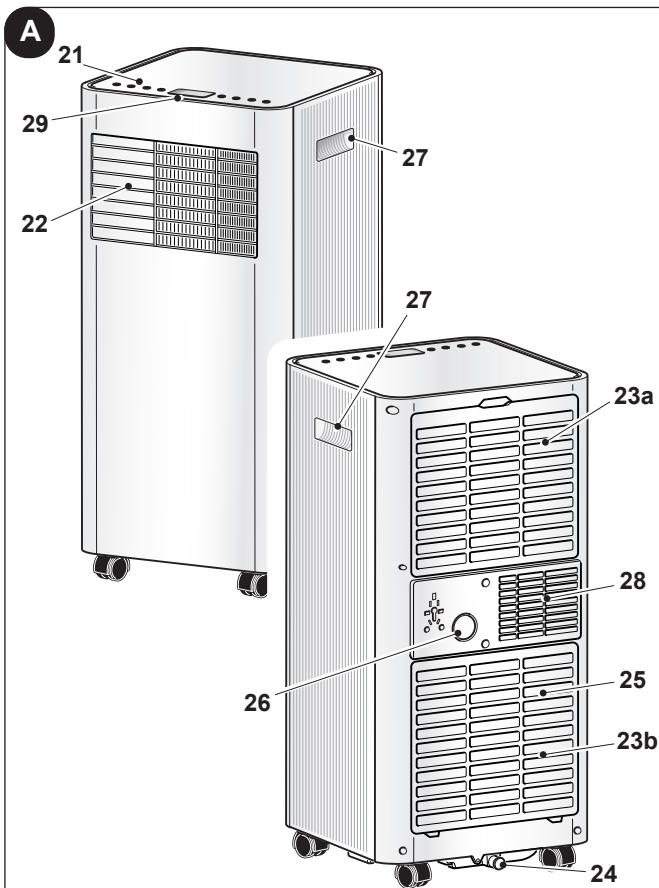
Увара: ризик виникнення пожежі

Advarsel: Brandfare



**OLIMPIA
SPLENDID**

HOME OF COMFORT



IT**AVVERTENZE**

1. L'apparecchio contiene gas R290 (classificazione infiammabilità A3).
2. L'apparecchio deve essere immagazzinato in un locale ben ventilato in cui la dimensione della stanza corrisponde alle misure specificate per l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere installato, utilizzato e conservato in un locale la cui superficie rispetti le dimensioni minime indicate nella tabella di pagina 3. Questo apparecchio contiene una quantità di gas refrigerante R290 pari a quella indicata nell'etichetta dati posta sull'apparecchio.
3. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza (applicabile per i paesi dell'Unione Europea).
4. L'apparecchio può essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza (applicabile solo per i paesi fuori dall'Unione Europea).
5. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
6. Per prevenire ogni rischio di folgorazione è indispensabile scollegare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare ogni operazione di manutenzione sull'apparecchio.
7. Per il corretto funzionamento dell'apparecchio, rispettare le distanze minime e le indicazioni riportate nel presente manuale.

EN**WARNINGS**

1. The appliance contains R290 gas (A3 flammability classification)
2. The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation. The appliance must be installed, used and stored in a room with a floor surface in compliance with the minimum sizes indicated in the chart at page 3. This appliance contains a quantity of refrigerant gas R290 equal to the one indicated in the data label located on the appliance.
3. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. (be applicable for the European Countries).
4. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. (be applicable for other countries except the European Countries).
5. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its technical support service or by similarly qualified personnel, to prevent any risk to the user.
6. To prevent any electrocution risk, it is essential to disconnect the plug from the power socket before performing any maintenance operation on the appliance.
7. For the correct operation of the appliance, observe the minimum distances and the indications written in this manual.

FR**AVERTISSEMENTS**

1. L'appareil contient du gaz R290 (classement d'flammabilité A3)
2. L'appareil doit être stocké dans une pièce bien ventilée où la taille de la pièce correspond aux mesures indiquées pour l'utilisation de l'appareil. L'appareil doit être installé, utilisé et rangé dans une pièce dont la surface respecte les dimensions minimales indiquées dans le tableau de la page 3. Cet appareil contient une quantité de gaz réfrigérant R290 égale à celle indiquée sur l'étiquette de données figurant sur l'appareil.
3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, qui manquent d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous surveillance ou après avoir reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et la compréhension des dangers qui lui sont inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien qui incombent à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance. (applicabile pour les pays de l'Union européenne).
4. Cet appareil peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, qui manquent d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous surveillance ou après avoir reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité (uniquement pour les pays en dehors de l'Union Européenne).
5. Si le cordon d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, de façon à prévenir tout risque.
6. Pour éviter tout risque d'électrochoc, il est essentiel de débrancher la fiche de la prise de courant avant de procéder à toute opération de maintenance de l'appareil.
7. Pour un fonctionnement correct de l'appareil, respectez les distances minimales et les indications de ce manuel.

1. Das Gerät enthält Gas R290 (Entflammbarkeitseinstufung A3).
2. Das Gerät ist in einem gut belüfteten Raum zu lagern; die Abmessungen des Raumes haben den Abmessungen zu entsprechen, die für den Gerätegebrauch angegeben sind. Das Gerät muss in einem Raum installiert, benutzt und gelagert werden, dessen Oberfläche den minimalen Abmessungen entspricht, die in der Tabelle auf Seite 3 angegeben sind. Die Menge an Kältemittel R290 entspricht den Angaben auf dem Datenschild am Apparat.
3. Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, von unerfahrenen oder unwissenden Personen können das Gerät benutzen, wenn diese überwacht werden oder Anleitungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und dessen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungen und Wartungen, die der Benutzer ausführen kann, dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht vorgenommen werden (gilt für Länder der Europäischen Union).
4. Das Gerät kann von Personen (Kinder inbegriffen) mit eingeschränkten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder von unerfahrenen oder unwissenden Personen unter Überwachung benutzt werden oder nachdem sie entsprechende Anleitungen zum sicheren Gebrauch des Geräts durch eine, für ihre Sicherheit verantwortliche Person, erhalten haben (nur in Ländern außerhalb der Europäischen Union anwendbar).
5. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss dieses zur Vermeidung jeglicher Gefahren vom Hersteller oder von dessen Technischem Kundendienst beziehungsweise durch gleichermaßen qualifiziertes Personal ersetzt werden, um jeglicher Gefahr vorzubeugen.
6. Um jegliche Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden, muss der Stecker vor jedem Wartungseingriff am Gerät aus der Steckdose gezogen werden.
7. Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, die Minimalabstände und Anleitungen dieses Handbuchs beachten.

1. El aparato contiene gas R290 (clasificación de inflamabilidad A3).
2. El aparato debe almacenarse en un lugar bien ventilada en el cual la dimensión de la habitación corresponda a las medidas especificadas para el uso del aparato. El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en una habitación cuya superficie respete las dimensiones mínimas en la tabla de página 3. Este aparato contiene una cantidad de gas refrigerante R290 igual a la indicada en la etiqueta de datos colocada en el aparato.
3. El aparato puede utilizarse por niños con una edad no inferior a los 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni el necesario conocimiento, siempre y cuando bajo supervisión o después de que las mismas hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y a la comprensión de los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que deben efectuarse por el usuario no deben efectuarse por niños sin supervisión (aplicable para los países de la Unión Europea).
4. El aparato puede utilizarse por personas (incluso niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni el necesario conocimiento, siempre y cuando bajo supervisión o después de que las mismas hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato por una persona responsable de su seguridad (sólo aplicable para los países fuera de la Unión Europea).
5. En caso de deterioro del cable de alimentación, debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio de asistencia técnica o por una persona con cualificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
6. Para prevenir cualquier riesgo de electrocución, es indispensable desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de que se efectúe cualquiera operación de mantenimiento en el aparato.
7. Para el correcto funcionamiento del aparato, respete las distancias mínimas y las indicaciones indicadas en este manual.

1. O aparelho contém gás R290 (classificação de ignição A3).
2. O aparelho deve ser armazenado num local bem ventilado e dimensionado de acordo com as especificações de utilização do próprio aparelho. O aparelho deve ser instalado, utilizado e conservado num local adequado, cuja superfície respeite as dimensões mínimas indicadas na tabela da página 3. A quantidade de gás refrigerante R290 que este aparelho contém está indicada na placa de identificação aplicada ao corpo do mesmo.
3. O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento suficiente, desde que sob a supervisão de uma pessoa capaz ou depois de terem recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes ao mesmo. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção de responsabilidade do utilizador não devem ser realizadas por crianças não supervisionadas (aplicável somente para os países da União Europeia).
4. O aparelho pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento suficiente, desde que sob a supervisão de uma pessoa capaz ou depois de terem recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho (aplicável somente para os países da União Europeia).
5. Se o cabo de alimentação está estragado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica, ou por uma pessoa com qualificação semelhante, de modo a evitar qualquer tipo de risco.
6. A fim de prevenir os riscos de eletrocussão é obrigatório desconectar a ficha da tomada elétrica antes de executar qualquer operação de manutenção.
7. Para garantir um funcionamento correto do aparelho, respeite as distâncias mínimas e as instruções fornecidas neste manual.

NL**WAARSCHUWINGEN**

1. Het apparaat bevat het gas R290 (classificatie ontvlambaarheid A3).
2. Het apparaat moet opgeslagen worden in een goed geventileerd vertrek, waarvan de afmetingen overeenkomen met de maten die gespecificeerd zijn voor het gebruik van het apparaat. Het apparaat moet geïnstalleerd, gebruikt en bewaard worden in een vertrek waarvan het oppervlak de minimum afmetingen heeft die aangeduid worden in de tabel van pagina 3. Dit apparaat bevat een hoeveelheid koelgas R290 die gelijk is aan de hoeveelheid die vermeld wordt op het etiket met gegevens dat op het apparaat aangebracht is.
3. Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke bekwaamheden, of zonder ervaring of de benodigde kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan, of nadat ze instructies over het veilige gebruik van het apparaat ontvangen hebben en de gevaren die daaraan inherent zijn begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker uitgevoerd moeten worden mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht (van toepassing voor de landen van de Europese Unie).
4. Het apparaat mag gebruikt worden door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke bekwaamheden, of zonder ervaring of de benodigde kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan, of nadat ze instructies over het veilige gebruik van het apparaat ontvangen hebben, van iemand die verantwoordelijk voor hun veiligheid is (alleen van toepassing voor de landen buiten de Europese Unie).
5. Als het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door de fabrikant of diens technische assistentiedienst of hoe dan ook door iemand met een gelijkaardige kwalificatie, zodat ieder risico voorkomen wordt.
6. Om ieder risico van elektrische schokken te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk de stekker uit het stopcontact te trekken alvorens ongeacht welke onderhoudsingreep op het apparaat uit te voeren.
7. Voor de correcte werking van het apparaat moeten de minimum afstanden en de aanwijzingen in acht genomen worden die in deze handleiding staan.

EL**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

1. Η συσκευή περιέχει αέριο R290 (ταξινόμηση ευφλεκτικότητας A3).
2. Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται σε καλά αεριζόμενο χώρο, όπου το μέγεθος του χώρου αντιστοιχεί στις μετρήσεις που καθορίζονται για τη χρήση της συσκευής. Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται, να χρησιμοποιείται και να αποθηκεύεται σε δωμάτιο του οποίου η επιφάνεια συμμορφώνεται με τις ελάχιστες διαστάσεις που αναφέρονται στον πίνακα στη σελίδα 3. Αυτό το μηχάνημα περιέχει μια ποσότητα ψυκτικού αερίου R290 ίση με εκείνη που αναφέρεται στην ετικέτα δεδομένων επί της συσκευής.
3. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή απαραίτητη γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη μηχανή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πρέπει να γίνονται από τον χρήστη δεν θα πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση (ισχύει για τις Χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης).
4. Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένη φυσική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα, ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι εποπτεύονται, ή αφού έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους (ισχύει μόνο για χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης).
5. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξής του ή σε κάθε περίπτωση από ένα άτομο με παρόμοια ιδιότητα, έτσι ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.
6. Για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, είναι απαραίτητο να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα πριν από την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης στη συσκευή.
7. Για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, τηρείτε τις ελάχιστες αποστάσεις και τις ενδείξεις που δίνονται στο παρόν εγχειρίδιο.

PL**OSTRZEŻENIE**

1. Urządzenie zawiera gaz R290 (klasyfikacja palności A3).
2. Urządzenie musi być przechowywane w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, którego wielkość odpowiada przewidzianym wymiarom. Urządzenie musi być zainstalowane, używane i przechowywane w pomieszczeniu, którego powierzchnia odpowiada minimalnym wymiarom podanym w tabeli na stronie 3. Omawiane urządzenie zawiera gazowy czynnik chłodniczy R290 w ilości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.
3. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia. Nie należy dopuścić, by dzieci bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja, które może wykonywać użytkownik nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru (dotyczy krajów UE).
4. Urządzenie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo (dotyczy tylko krajów spoza Unii Europejskiej).
5. W razie uszkodzenia kabla zasilającego należy zwrócić się po jego wymianę do producenta, autoryzowanego serwisu technicznego lub wykwalifikowanego personelu, aby zapobiec jakiegokolwiek ryzyku.
6. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych na urządzeniu należy bezwzględnie wyjąć wtyczkę od gniazdka.
7. W celu zagwarantowania prawidłowej pracy urządzenia, przestrzegać minimalnych odległości i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

1. Aparatul conține gaz R290 (clasa de inflamabilitate A3).
2. Aparatul trebuie depozitat într-o încăpere bine ventilată, unde dimensiunea încăperii corespunde măsurilor specificate pentru utilizarea aparatului. Aparatul trebuie instalat, utilizat și depozitat într-o încăpere a cărei suprafață respectă dimensiunile minime indicate în tabelul de la pagina 3. Acest aparat conține o cantitate de gaz refrigerant R290 egală cu cea indicată pe eticheta date de pe aparat.
3. Aparatul poate fi utilizat de către copiii de peste 8 ani și de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență sau fără cunoștințele necesare, atâta timp cât se află sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni privind folosirea în siguranță a aparatului și înțelegerea pericolelor inerente. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea destinate a fi efectuate de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați (aplicabil pentru țările Uniunii Europene).
4. Aparatul poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență sau fără cunoștințele necesare, atâta timp cât se află sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni privind folosirea în siguranță a aparatului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța acestora (aplicabil numai pentru țările din afara Uniunii Europene).
5. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de serviciul de asistență tehnică al acestuia sau în orice caz de către o persoană cu calificare similară, pentru a preveni orice risc.
6. Pentru a preveni orice risc de electrocutare, este esențial să deconectați ștecherul de la priză înainte de a efectua orice operațiune de întreținere pe aparat.
7. Pentru funcționarea corectă a aparatului, respectați distanțele minime și indicațiile din acest manual.

1. Apparaten innehåller R290-gas (brännbarhetsklass A3).
2. Apparaten ska lagras i en väl ventilerad lokal vars mått motsvarar måtten som specificeras för apparatens användning. Apparaten måste installeras, användas och förvaras i ett rum vars yta överensstämmer med minimimåtten som anges i tabellen på sidan 3. Denna apparat innehåller en mängd R290 köldmediegas som är lika med den som anges på apparatens dataetikett.
3. Enheten kan användas av barn över 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga eller av personer utan nödvändig erfarenhet och kunskap förutsatt att de är under tillsyn eller efter att de har fått instruktioner om säker användning av enheten och har förstått de risker som enheten kan medföra. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn (tillämpligt i EU-länder).
4. Enheten kan användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller utan erfarenhet eller nödvändig kunskap, förutsatt att de är under tillsyn eller efter att de har fått instruktioner om säker användning av enheten av en person som ansvarar för deras säkerhet (gäller endast för länder utanför Europeiska unionen).
5. Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller av dennes tekniska service eller hur som helst av en person med liknande kompetens för att förhindra alla typer av risker.
6. För att förhindra all risk för elchock är det absolut nödvändigt att dra ut kontakten ur eluttaget innan elanslutningar och någon typ av underhållsinsgrepp utförs på apparaten.
7. För att enheten ska fungera korrekt, ska minimiavstånden och indikationerna i denna handbok följas.

1. Laite sisältää R290-kaasua (syttyvyysluokitus A3).
2. Laite on säilytettävä hyvin ilmastoidussa tilassa, jonka koko vastaa laitteen käyttöä varten määritettyjä mittoja. Laite on asennettava, sitä on käytettävä ja varastoitava tilassa, jonka pinta-ala on sivun 3 taulukossa annettujen vähimmäismittojen mukainen. Tämä laite sisältää R290-kylmäainekaasun määrän, joka vastaa laitteen tiedot sisältävässä tarrassa ilmoitettua määrää.
3. Laitteen käyttö on sallittu vähintään 8-vuotiaille lapsille ja sellaisille henkilöille, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä sillä ehdolla, että heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja että he tuntevat sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Käyttäjän tehtäväksi tarkoitettuja puhdistus- ja huoltotoimia eivät saa tehdä lapset ilman valvontaa (koskee EU-maita).
4. Laitetta voivat käyttää henkilöt (myös lapset), joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai psyykkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai että he ovat saaneet heidän turvallisuudestaan vastaavalta henkilöltä ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä (koskee vain Euroopan unionin ulkopuolisia maita).
5. Anna vahingoittuneen virtajohdon vaihto valmistajan, valtuutetun teknisen huoltopalvelun tai vastaavan ammattipätevyyden omaavan henkilön suoritettavaksi, jotta välttyä mahdollisilta onnettomuuksilta.
6. Sähköiskun vaaran välttämiseksi pistoke on ehdottomasti irrotettava pistorasiasta ennen laitteen huoltotoimia.
7. Jotta laite toimisi oikein, noudata tässä käyttöohjeessa annettuja vähimmäisetäisyyksiä ja ohjeita.

NO

ADVARSLER

1. Apparatet inneholder gass R290 (brennbarhetsklassifisering A3).
2. Apparatet må oppbevares på et godt ventilert sted, og størrelsen på rommet må tilfredsstille de spesifiserte målene for bruk av apparatet. Apparatet må installeres, brukes og oppbevares på et sted som har en størrelse som tilfredsstiller minimumsdimensjonene som er angitt i tabellen på side 3. Dette apparatet inneholder en mengde kjølegass R290 som tilsvarer den som er angitt på merkeetiketten som er plassert på apparatet.
3. Apparatet kan brukes av barn på minst 8 år og personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller uten erfaring eller nødvendig kunnskap, så fremt de overvåkes eller etter at de har mottatt instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstått alle farene som er forbundet med bruk av apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren må ikke gjennomføres av barn, med mindre disse overvåkes (gjelder for land i EU).
4. Apparatet kan brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller nødvendig kunnskap, så fremt de overvåkes eller hvis de har mottatt instruksjoner om korrekt bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet (gjelder bare for land utenfor Europa).
5. Hvis strømkabelen er skadet må denne byttes ut av produsenten eller av produsentens tekniske assistanse-tjeneste eller uansett av en person med lignende kvalifikasjoner, slik at man unngår enhver form for fare.
6. For å unngå all fare for elektrisk støt er det helt nødvendig å koble støpselet fra stikkontakten før du gjennomfører noen form for vedlikehold på apparatet.
7. For at apparatet skal fungere korrekt må du respektere minimumsavstandene og indikasjonene som er angitt i denne veiledningen.

HU

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A berendezés (tűzveszélyességi szempontból A3-as besorolású) R290 hűtőközeggel működik.
2. A berendezést egy olyan jól szellőző helyiségben kell tárolni, amelynek mérete megfelel a berendezés használatához előírtaknak. A berendezést csak olyan méretű helyiségben szabad telepíteni, használni és tárolni, amelynek méretei megfelelnek a 3. táblázatban megadott minimum méreteknél. A berendezésben lévő R290 hűtőközeg mennyiségét a berendezésre elhelyezett címke mutatja.
3. A berendezést 8 éven feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, a szükséges tapasztalattal vagy a megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy megkapták a berendezés biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, és megértették a berendezés okozta veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak berendezéssel. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik el. (Ez az előírás az uniós tagországokra vonatkozik.)
4. A berendezést csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) illetve a szükséges tapasztalattal vagy megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha biztosítják számukra a szükséges felügyeletet, vagy egy a biztonságukért felelős személy tájékoztatja őket a berendezés biztonságos használatáról (ez kizárólag az előírás csak az uniós tagországokra vonatkozik).
5. A kockázatok elkerülése érdekében, ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, az általa megbízott műszaki szolgálatnak, vagy egy hasonló képzettségű személynek ki kell cserélnie.
6. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében feltétlenül húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, mielőtt bármilyen karbantartási műveletet végezne a berendezésen.
7. A berendezés zavarmentes működése érdekében tartsa be a biztonsági távolságokat és a jelen kézikönyvben szereplő utasításokat.

CS

UPOZORNĚNÍ

1. Spotřebič obsahuje plyn R290 (třída hořlavosti A3).
2. Spotřebič musí být skladován v dobře větrané místnosti, jejíž velikost odpovídá pokynům uvedených v opatřeních stanovených pro použití spotřebiče. Spotřebič musí být instalován, používán a skladován v místnosti, jejíž povrch odpovídá minimálním rozměrům uvedeným v tabulce na straně 3. Tento spotřebič obsahuje chladicí plyn R290 v množství uvedeném na identifikačním štítku umístěném na spotřebiči.
3. Spotřebič smí být používán dětmi nad 8 let a osobami s omezenými fyzickými, smyslovými, nebo mentálními schopnostmi nebo bez potřebných zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dohledem, nebo byly s pokyny týkajícími se bezpečného používání spotřebiče a nebezpečími, které s jeho používáním mohou souviset, poučeny. Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Čištění a údržba, které má provádět uživatel, nesmí být vykonávány dětmi bez dozoru (týká se zemí Evropské unie).
4. Spotřebič mohou používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností či potřebných znalostí, pokud jsou pod dohledem, nebo poté, co od osoby odpovědné za jejich bezpečnost obdržely pokyny, jak spotřebič bezpečně používat (týká se pouze zemí mimo Evropskou unii).
5. Pokud je napájecí kabel poškozený, za účelem jeho výměny je třeba kontaktovat výrobce či technický servis nebo v každém případě vyškoleného odborníka tak, aby nedošlo k žádnému riziku.
6. Abyste předešli jakémukoli riziku úrazu elektrickým proudem, je nezbytné před provedením jakékoli údržby spotřebiče vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
7. Pro správné fungování spotřebiče dodržujte minimální vzdálenosti a pokyny uvedené v tomto návodu.

1. Прилад містить газ R290 (вища горючість A3).
2. Прилад необхідно зберігати в добре провітрюваному приміщенні, поверхня якого відповідає розмірам, наданим в інструкції використання приладу. Прилад необхідно встановлювати, використовувати та зберігати в приміщенні, поверхня якого відповідає мінімальним розмірам, наданим у таблиці на сторінці 3. Цей прилад містить кількість газу холодоагенту R290, рівну кількості, вказаної на етикетці, розміщеної на приладі.
3. Приладом можуть користуватися діти від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, без досвіду або без здібностей, за умови, що вони перебувають під наглядом або після того, як вони отримали інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють небезпеки, притаманної йому. Діти не повинні гратися з приладом. Очищення та технічне обслуговування, які мають здійснювати користувачі, не повинні виконуватися дітьми без нагляду (стосується країн Європейського Союзу).
4. Приладом можуть користуватися особи (також діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, без досвіду або без здібностей, за умови, що вони перебувають під наглядом або після того, як вони отримали інструкції щодо безпечного використання приладу від особи, яка відповідає за їхню безпеку (стосується лише країн за межами Європейського Союзу).
5. У разі пошкодження кабелю живлення, його необхідно замінити, звернувшись до виробника або авторизованого центру обслуговування чи до особи з подібною кваліфікацією, щоб уникнути ризики небезпечних ситуацій.
6. Щоб запобігти будь-якого ризику ураження електричним струмом, важливо вийняти вилку з розетки перед виконанням будь-якого технічного обслуговування приладу.
7. Для правильної роботи приладу дотримуйтеся мінімальних відстаней та вказівок, наведених у цієї інструкції.

1. Apparatet indeholder gassen R290 (brændbarhedsklasse A3).
2. Apparatet skal opbevares i et godt udluftet rum, hvis størrelse svarer til de dimensioner, der er angivet for brug af apparatet. Apparatet skal installeres, bruges og opbevares i et rum, hvis overfladeareal svarer til de minimumsstørrelser, der er angivet i tabellen på side 3. Dette apparat indeholder en mængde kølemiddelgas af typen R290 svarende til den mængde, der er angivet på apparatets typeskilt.
3. Apparatet må ikke bruges af børn på under 8 år eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som ikke har det nødvendige kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner i sikker brug af apparatet og har forstået de farer, som brugen indebærer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, som ikke er under opsyn (gælder for landene i Den Europæiske Union).
4. Apparatet må bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som ikke har det nødvendige kendskab, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktioner i sikker brug af apparatet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed (gælder kun for lande uden for Den Europæiske Union).
5. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten eller dennes tekniske serviceafdeling, eller af en fagkyndig med tilsvarende kvalifikationer, for at undgå enhver fare.
6. Af hensyn til at undgå enhver fare for elektrisk stød er det vigtigt at trække stikket ud af stikkontakten, før der udføres vedligeholdelsesarbejde på apparatet.
7. Af hensyn til apparatets korrekte funktion, skal alle minimumsafstande og instruktioner i denne brugsanvisning overholdes nøje.

Per visualizzare il manuale completo e il manuale wifi, inquadrare i QR CODE sottostanti.

To visualize the complete manual and the wifi manual, frame the QR CODES below.

Pour visualiser tout le manuel et le manuel wifi, encadrer les Codes QR situés ci-dessous.

Um die vollständige Gebrauchsanleitung und das WLAN-Handbuch anzuzeigen, die untenstehenden QR-Codes anvisieren.

Para visualizar el manual completo y el manual wifi, encuadre los CÓDIGOS QR abajo.

Para visualizar o manual completo e o manual wifi, enquadre os QR CODE abaixo.

Scan onderstaande QR CODES om de volledige handleiding en de wifi-handleiding weer te geven.

Για να δείτε το πλήρες εγχειρίδιο και το εγχειρίδιο wifi, πλαισιώστε τους παρακάτω ΚΩΔΙΚΟΥΣ QR.

W celu wyświetlenia pełnej instrukcji oraz instrukcji wifi, zeskanować poniżej KODY QR.

Pentru a vizualiza manualul complet și manualul wifi, încadrați QR CODE de mai jos.

För att visa hela handboken och bruksanvisningen för Wi-Fi, skanna QR-koderna nedan.

Jos haluat katsoa täydellistä käyttöohjetta ja wifi-ohjetta, skannaa alla olevia QR-KOODEJA.

For å se den fullstendige veiledningen og wifi-veiledningen bruker du QR-koden under.

A teljes kézikönyv és a wifi kézikönyv megtekintéséhez olvassa be az alábbi QR-KÓDOKAT.

Chcete-li zobrazit kompletní příručku a příručku k wifi, zaberte níže uvedené QR KÓDY mobilním telefonem.

Для отримання повної інструкції та інструкції WiFi навести камеру на ці QR- КОДИ.

Den komplette manual og wi-fi-manualen kan ses ved at scanne QR-koden herunder.



ILLUSTRAZIONI

Le illustrazioni sono raggruppate nella pagina iniziale e finale del manuale.



INDICE GENERALE

0 - INFORMAZIONI GENERALI	1	3 - USO DELL'APPARECCHIO	8
0.1 - SIMBOLOGIA.....	1	3.1 - SIMBOLI E TASTI PANNELLO COMANDI (Fig.B)	8
0.2 - AVVERTENZE GENERALI	2	3.3 - USO DEL TELECOMANDO.....	9
0.3 - AVVERTENZE PER IL GAS REFRIGERANTE R290.....	3	3.3.a - Inserimento delle batterie.....	9
1 - DESCRIZIONE APPARECCHIO (Fig.A)	8	3.3.b - Sostituzione delle batterie.....	9
2 - INSTALLAZIONE.....	8	3.3.c - Posizione del telecomando	10
2.1 - INSTALLAZIONE MOBILE.....	8	4 - MANUTENZIONE E PULIZIA	10
2.2 - INSTALLAZIONE FISSA.....	8	4.1 - PULIZIA.....	10
2.3 - COLLEGAMENTO ELETTRICO	8	4.1.a - Pulizia dell'apparecchio e del telecomando.....	10
2.4 - DRENAGGIO	8	4.1.b - Manutenzione del filtro aria.....	10
		4.2 - MANUTENZIONE	10
		4.2.a - Scarico acqua di condensa.....	10

0 - INFORMAZIONI GENERALI

0.1 - SIMBOLOGIA

I pittogrammi riportati nel seguente capitolo consentono di fornire rapidamente ed in modo univoco informazioni necessarie alla corretta utilizzazione della macchina in condizioni di sicurezza.

	Segnala che il presente documento deve essere letto con attenzione prima di installare e/o utilizzare l'apparecchio. Segnala che il presente documento deve essere letto con attenzione prima di qualsiasi operazione di manutenzione e/o pulizia.
	Segnala che potrebbero esserci delle informazioni aggiuntive su manuali allegati. Indica che sono disponibili informazioni nel manuale d'uso o nel manuale di installazione.
	Indica che il personale di assistenza deve maneggiare l'apparecchio attenendosi al manuale di installazione.
	Segnala che l'apparecchio utilizza refrigerante infiammabile. Se il refrigerante fuoriesce e viene esposto a una fonte di ignizione esterna, c'è il rischio di incendio.
	Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire uno shock elettrico.
	Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire danni fisici.
	Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire bruciature per contatto con componenti con elevata temperatura.
	I paragrafi preceduti da questo simbolo contengono informazioni e prescrizioni molto importanti, particolarmente per quanto riguarda la sicurezza. Il mancato rispetto può comportare: - pericolo per l'incolumità degli operatori - perdita della garanzia contrattuale - declinazione di responsabilità da parte della ditta costruttrice.
	Contrassegna azioni che non si devono assolutamente fare.
	Segnala al personale interessato che è vietato coprire l'apparecchio per evitarne il surriscaldamento.

0.2 - AVVERTENZE GENERALI

QUANDO SI UTILIZZANO APPARECCHIATURE ELETTRICHE, È SEMPRE NECESSARIO SEGUIRE PRECAUZIONI DI SICUREZZA DI BASE PER RIDURRE RISCHI DI INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE E INFORTUNI A PERSONE, INCLUSO QUANTO SEGUE:



Per prevenire eventuali danni al compressore ogni partenza è ritardata di 3 minuti rispetto all'ultimo spegnimento.



1. Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere con qualsiasi operazione (installazione, manutenzione, uso) ed attenersi scrupolosamente a quanto descritto nei singoli capitoli.



2. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.



3. La manutenzione di apparecchiature per la climatizzazione come la presente potrebbe risultare pericolosa in quanto all'interno di questo apparecchio è presente un gas refrigerante sotto pressione e componenti elettrici sotto tensione. Pertanto gli eventuali interventi di manutenzione (ad eccezione della pulizia dei filtri) devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato e qualificato.

4. L'ordinaria manutenzione dei filtri, la pulizia generale esterna possono essere eseguite anche dall'utente, in quanto non comportano operazioni difficoltose o pericolose.



5. Non utilizzare detergenti liquidi o corrosivi per pulire l'unità, non spruzzare acqua o altri liquidi sull'unità in quanto potrebbero danneggiare i componenti in plastica o, addirittura, provocare scosse elettriche.



6. Non bagnare l'unità interna ed il telecomando. Potrebbero verificarsi corto circuiti o incendi.



7. In caso di anomalie di funzionamento (per esempio: rumore anormale, cattivo odore, fumo, innalzamento anormale della temperatura, dispersioni elettriche, ecc.) spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente. Per l'eventuale riparazione rivolgersi esclusivamente ai centri di assistenza tecnica autorizzati dal costruttore e richiedere l'utilizzo di

ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

8. Prima di collegare elettricamente l'apparecchio accertarsi che i dati targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. La presa di corrente deve essere dotata di messa a terra. La targa (20) è situata sui lati dell'apparecchio (Fig.2).

9. Non ostruire in alcun modo le griglie di entrata aria e quelle di uscita.

10. Non utilizzare l'apparecchio vicino ad apparecchi a gas (Fig.3).

11. Lasciare almeno 30cm di spazio libero sui lati e dietro l'apparecchio e lasciare almeno 30cm di spazio libero sopra l'apparecchio (Fig.1).

12. Non utilizzare l'apparecchio all'esterno o su superfici bagnate. Evitare il versamento di liquidi sull'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio vicino a lavelli o rubinetti.

13. Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

14. Pulire l'apparecchio con un panno umido; non utilizzare prodotti o materiali abrasivi. Per la pulizia dei filtri vedere l'apposito paragrafo.

15. La causa più comune di surriscaldamento è il deposito di polvere o lanugine nell'apparecchio. Rimuovere regolarmente questi accumuli scollegando l'apparecchio dalla presa di corrente ed aspirando le griglie.

16. Lo smontaggio, riparazione o riconversione da parte di una persona non autorizzata potrebbe comportare gravi danni.

17. Non utilizzare l'apparecchio in caso o di guasto o cattivo funzionamento, se il cavo o spina sono danneggiati, o se è stato fatto cadere o è danneggiato in qualsiasi modo. Spegner l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente e farlo controllare da personale professionalmente qualificato.

18. Non smontare, né apportare modifiche all'apparecchio.

19. Riparare da se l'apparecchio è estremamente pericoloso.

20. Nel caso in cui si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione, dopo avere staccato la spina dalla presa di corrente. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.
21. Per il processo di sbrinamento e per la pulizia dell'apparecchio, non utilizzare strumenti diversi da quelli raccomandati dalla ditta costruttrice.
22. Il climatizzatore deve essere utilizzato esclusivamente per produrre aria fredda oppure deumidificare l'aria (a scelta) con il solo scopo di rendere confortevole la temperatura nell'ambiente.
23. Questo apparecchio è destinato solo per un utilizzo domestico o simile.
24. I climatizzatori non devono essere installati in ambienti con presenza di gas infiammabili, gas esplosivi, in ambienti molto umidi (lavanderie, serre, ecc.), o in locali dove sono presenti altri macchinari che generano una forte fonte di calore, in prossimità di una fonte di acqua salata o acqua sulfurea.
25. **NON** usare gas, benzine o altri liquidi infiammabili vicino al climatizzatore.
26. Utilizzare solo i componenti forniti in dotazione (vedere paragrafo 1). L'utilizzo di

parti non standard può causare perdite d'acqua, scosse elettriche, incendi e lesioni o danni alle cose.

27. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.



28. In caso di sostituzione di componenti utilizzare esclusivamente ricambi originali OLIMPIA SPLENDID.
29. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghie; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (A) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.
30. Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.
31. Non inserire oggetti estranei nelle griglie di entrata ed uscita aria in quanto vi è il rischio di scosse elettriche, incendio o danni all'apparecchio.
32. Non utilizzare l'apparecchio:
 - con le mani bagnate o umide;
 - a piedi nudi.
33. Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
34. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
35. FUSIBILE: 3.15A/250VAC a fusione lenta.



Questo prodotto deve essere utilizzato unicamente secondo le specifiche indicate nel presente manuale. L'utilizzo diverso da quanto specificato potrebbe comportare gravi infortuni. **LA DITTA COSTRUTTRICE NON SI ASSUME RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE O COSE DERIVANTI DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLE NORME CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE.**

0.3 - AVVERTENZE PER IL GAS REFRIGERANTE R290

1. L'APPARECCHIO CONTIENE GAS R290 (CLASSIFICAZIONE INFIAMMABILITÀ A3)
2. L'APPARECCHIO DEVE ESSERE IMMAGAZZINATO IN UN LOCALE BEN VENTILATO IN CUI LA DIMENSIONE DELLA STANZA CORRISPONDE ALLE MISURE SPECIFICATE PER L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO.
3. L'APPARECCHIO DEVE ESSERE INSTALLATO, UTILIZZATO E CONSERVATO IN UN LOCALE CON LA SUPERFICIE DEL PAVIMENTO MAGGIORE DI X M² (X = INDICATA NELLA TABELLA).

Quantità di gas R290 in Kg (vedi etichetta dati sull'apparecchio)	0,120	0,130	0,140	0,150	0,160	0,170	0,180	0,190	0,200	0,210	0,220
Dimensione minima del locale per l'utilizzo e l'immagazzinamento (m ²)	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11

4. **QUESTO APPARECCHIO CONTIENE UNA QUANTITÀ DI GAS REFRIGERANTE R290 PARI A QUELLA INDICATA NELL'ETICHETTA DATI POSTA SULL'APPARECCHIO.**

5. **L'APPARECCHIO DEVE ESSERE IMMAGAZZINATO IN UN LOCALE SENZA LA PRESENZA DI FONTI DI ACCENSIONE A FUNZIONAMENTO CONTINUO (PER ESEMPIO: FIAMME LIBERE, APPARECCHI FUNZIONANTI A GAS O RISCALDATORI A FUNZIONAMENTO ELETTRICO).**
 6. **Non perforare o bruciare.**
 7. **Tenere presente che i refrigeranti potrebbero essere inodori.**
 8. **L'R290 è un gas refrigerante conforme alla direttive europee sull'ambiente. Non perforare in alcuna parte del circuito del refrigerante.**
 9. **Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di scongelamento o per la pulizia, ad eccezione di quelli raccomandati dal produttore.**
 10. **Quando si scongela e si pulisce l'apparecchio, non utilizzare strumenti diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.**
 11. **Se l'apparecchio viene installato, utilizzato o conservato in una zona non ventilata, il locale deve essere progettato per prevenire l'accumulo di perdite di refrigerante, dovuta a riscaldatori elettrici, stufe o altre fonti di accensione.**
 12. **Rispettare le norme nazionali sul gas.**
 13. **Mantenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.**
 14. **L'apparecchio deve essere immagazzinato in modo tale da evitare danni meccanici.**
 15. **Qualsiasi persona che si trovasse a lavorare al di sopra o all'interno di un circuito refrigerante deve essere in possesso di un certificato valido che attesti la competenza di tale persona a maneggiare i refrigeranti in modo sicuro, in conformità con una specifica di valutazione riconosciuta dal settore.**
- 
16. **Tutte le operazioni di funzionamento che intaccano i dispositivi di sicurezza devono essere eseguite da personale specializzato. Le manutenzioni e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale specializzato devono essere eseguite sotto la supervisione di una persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.**
 17. **TRASPORTO DI APPARECCHIATURA CONTENENTE REFRIGERANTI INFIAMMABILI**
Fare riferimento alle normative sul trasporto.
 18. **MARCATURA DELL'APPARECCHIATURA CON SIMBOLI**
Fare riferimento alle normative locali.
 19. **SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURA CHE UTILIZZA REFRIGERANTI INFIAMMABILI**
Fare riferimento alle normative nazionali.
 20. **STOCCAGGIO DELL'APPARECCHIATURA/DISPOSITIVI**

Lo stoccaggio dell'apparecchiatura deve essere conforme alle istruzioni del costruttore.

21. STOCCAGGIO DI APPARECCHIATURA IMBALLATA (INVENDUTA)

L'imballo deve essere costruito in modo che un danno meccanico dell'apparecchiatura all'interno dello stesso non provochi una perdita di refrigerante.

Il massimo numero di parti dell'apparecchiatura che possono essere immagazzinate insieme è indicato dalle normative locali.



22. INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE

a) Controlli dell'area

Prima di iniziare ad effettuare operazioni su sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, è necessario effettuare controlli di sicurezza per assicurarsi che il rischio di ignizione sia minimo. Rispettare le seguenti precauzioni per effettuare eventuali riparazioni del sistema refrigerante prima di utilizzarlo.

b) Svolgimento del lavoro

Il lavoro deve essere eseguito sotto controllo per minimizzare il rischio della presenza di gas o vapore infiammabili durante lo svolgimento dello stesso.

c) Area di lavoro generale

Tutto lo staff addetto alla manutenzione e gli altri operatori presenti nell'area di lavoro devono essere istruiti sulla natura del lavoro che si sta svolgendo. Evitare di lavorare in spazi ristretti. La zona circostante all'area di lavoro deve essere area sezionata. Assicurarsi che l'area sia in sicurezza grazie al controllo del materiale infiammabile.

d) Verifica della presenza di refrigerante

L'area deve essere controllata utilizzando un adeguato rilevatore di refrigerante prima e durante il lavoro per assicurarsi che l'operatore sia consapevole della presenza di atmosfere potenzialmente infiammabili. Assicurarsi che l'apparecchiatura per il rilevamento di perdite sia adatta all'uso con refrigeranti infiammabili, cioè che sia antiscintillamento, sigillata adeguatamente o intrinsecamente sicura.

e) Presenza di estintori

Nel caso si debba eseguire qualsiasi lavorazione a caldo sull'apparecchiatura di refrigerazione o su qualsiasi parte associata ad essa, dell'adeguata attrezzatura antincendio deve essere disponibile a portata di mano. Tenere sempre un estintore a polvere secca o a CO2 vicino all'area di ricarica.

f) Assenza di fonti infiammabili

Nessun operatore che sta effettuando un lavoro relativo al sistema di refrigerazione che comporti l'esposizione di qualsiasi tubazio-

ne che contiene o ha contenuto refrigerante infiammabile deve utilizzare una qualsiasi fonte infiammabile in maniera tale che possa causare un incendio od un esplosione. Tutte le possibili fonti infiammabili, incluso il consumo di sigarette, devono essere tenute sufficientemente lontane dal sito di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante i quali il refrigerante infiammabile potrebbe venire rilasciato nello spazio circostante. Prima che il lavoro abbia inizio, l'area attorno all'apparecchiatura deve essere esaminata per assicurarsi che non esistano elementi infiammabili o rischi di ignizione. Utilizzare segnaletica antifumo.

g) Area ventilata

Assicurarsi che l'area di installazione sia all'aperto o adeguatamente ventilata prima di avviare il sistema o di effettuare qualsiasi lavorazione a caldo. Il grado di ventilazione deve essere presente durante tutto il periodo nel quale si sta eseguendo la lavorazione. La ventilazione deve essere in grado di disperdere in maniera sicura qualsiasi refrigerante rilasciato e, preferibilmente, di espellerlo esternamente nell'atmosfera.

h) Controlli sull'apparecchiatura di refrigerazione

Nel momento in cui vengono sostituiti dei componenti elettrici, essi devono essere idonei all'uso e conformi alle specifiche indicate. Le linee guida del costruttore riguardo alla manutenzione e all'assistenza devono essere sempre rispettate. In caso di dubbio, consultare il servizio tecnico del costruttore per assistenza. I controlli che seguono devono essere eseguiti su installazioni che utilizzano refrigeranti infiammabili: controllare che la grandezza del carico sia conforme alle dimensioni del locale dove sono installate le parti contenenti refrigerante; che il sistema e le bocchette di ventilazione funzionino correttamente e che non siano ostruiti; se si sta utilizzando un circuito refrigerante, verificare la presenza di refrigerante nel circuito secondario; che la marcatura applicata alla macchina continui a essere visibile e leggibile. Marcature e segnaletica non leggibili devono essere corrette; che i tubi e i componenti di refrigerazione siano installati in una posizione nella quale è improbabile che vengano esposti a qualsiasi sostanza che potrebbe corrodere i componenti che contengono refrigerante, a meno che tali componenti siano composti da materiale intrinsecamente resistente alla corrosione o che siano opportunamente protetti contro la stessa.

i) Controlli sugli apparecchi elettrici

La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono comprendere controlli iniziali di sicurezza e procedure di ispezione dei componenti. Nel caso si verifichi un guasto che potrebbe compromettere la sicurezza, non alimentare elettricamente il circuito finché non sia stato adeguatamente risolto. Utilizzare una soluzione temporanea adeguata se il guasto non può essere immediatamente risolto ma è necessario continuare il funzionamento. Questa situazione deve essere riferita al proprietario dell'apparecchiatura così che tutte le parti siano informate. I controlli di sicurezza iniziali comprendono: controllare che i condensatori siano scarichi: questo controllo deve essere eseguito in modalità sicura per evitare scintillamenti; controllare che componenti elettrici e cablaggi in tensioni non siano esposti durante il caricamento, ripristino o lo spurgo del sistema; verificare la continuità del collegamento di messa a terra.

23. RIPARAZIONE COMPONENTI SIGILLATI

a) Durante la riparazione di componenti sigillati, tutte le alimentazioni elettriche devono essere scollegate dall'attrezzatura sulla quale si deve lavorare prima di rimuovere qualsiasi copertura sigillata, etc. Nel caso fosse assolutamente necessario avere alimentazione elettrica sull'attrezzatura durante la riparazione, un dispositivo di rilevamento perdite permanentemente funzionante deve essere posizionato nel punto più critico per avvisare l'operatore di una situazione potenzialmente pericolosa.

b) Prestare particolare attenzione a ciò che segue per assicurarsi che la copertura non venga alterata in maniera tale da incidere sul livello di sicurezza quando si opera su componenti elettrici.

Ciò include danni ai cavi, numero eccessivo di collegamenti, terminali non in conformità con le specifiche originali, danni alle guarnizioni, montaggio scorretto dei pressacavi, etc. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia montata in maniera sicura. Assicurarsi che le guarnizioni o i materiali di sigillatura non si siano deteriorati in maniera tale da non poter più prevenire l'ingresso di atmosfere infiammabili. Le parti di ricambio devono essere conformi alle specifiche del costruttore.



L'utilizzo di sigillante siliconico potrebbe inibire l'efficacia di alcuni tipi di sistemi di rilevamento delle perdite. I componenti intrinsecamente sicuri non devono essere isolati prima di operare su di essi.

24. RIPARAZIONE DI COMPONENTI INTRINSECAMENTE SICURI

Non applicare nessun carico induttivo e di capacità permanente al circuito senza essersi assicurati che non superi la massima tensione e corrente ammesse per l'apparecchiatura in uso. I componenti intrinsecamente sicuri sono gli unici su cui si può operare in tensione in presenza di un'atmosfera infiammabile. Il sistema di prova deve essere al corretto amperaggio. Sostituire i componenti solo con parti di ricambio indicate dal costruttore. Parti diverse da quelle indicate potrebbero causare l'ignizione del refrigerante in atmosfera dopo una perdita.

25. CABLAGGIO

Controllare che il cablaggio non sia soggetto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, bordi taglienti o qualsiasi altro effetto ambientale avverso. Durante il controllo, tenere anche presente gli effetti dell'invecchiamento o della vibrazione costante causati da elementi come i compressori o le ventole.

26. RILEVAMENTO DI REFRIGERANTI INFIAMMABILI

In nessun caso utilizzare potenziali fonti di ignizione per rilevare perdite di refrigerante. Non utilizzare fiamme ossidriche (o qualsiasi altro sistema di rilevamento che utilizza una fiamma libera).

27. METODI DI RILEVAMENTO PERDITE

I seguenti metodi di rilevamento perdite sono considerati accettabili per sistemi che contengono refrigeranti infiammabili. Utilizzare rilevatori di perdite elettronici per refrigeranti infiammabili, anche se la sensibilità potrebbe non essere adeguata o gli stessi potrebbero dover essere ricalibrati. (L'attrezzatura di rilevamento deve essere calibrata in un'area priva di refrigerante.) Assicurarsi che il rilevatore non sia una potenziale fonte di ignizione e che sia adatto al refrigerante utilizzato. L'attrezzatura di rilevamento perdite deve essere impostata ad una percentuale di LFL del refrigerante e deve essere calibrato rispetto al refrigerante utilizzato e la percentuale appropriata di gas (massimo 25 %) è confermata. I fluidi di rilevamento perdite possono essere utilizzati con la maggior parte dei refrigeranti ma l'uso di detergenti che contengono cloro devono essere evitate dato che il cloro potrebbe reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni in rame. Se si sospetta una perdita, tutte le fiamme libere devono essere rimosse/ spente. Se viene rilevata una perdita di refrigerante la quale necessita di saldatura, recuperare tutto il refrigerante dal sistema od isolarlo (attraverso valvole di intercettazione) in una parte del sistema lontana dalla perdita. Azoto esente da ossigeno (OFN) deve quindi essere liberato nel sistema prima e durante il processo di saldatura.

28. RIMOZIONE ED SVUOTAMENTO

Utilizzare procedure convenzionali quando si opera sul circuito refrigerante per effettuare riparazioni o per ogni altro motivo. Nonostante ciò, è importante che la miglior prassi sia rispettata dato che l'infiammabilità deve essere presa in considerazione. Rispettare la seguente procedura:

- Rimuovere il refrigerante;
- Spurgare il circuito con gas inerte;
- Svuotare;
- Spurgare ancora con gas inerte;
- Aprire il circuito tagliando o saldando.

La carica di refrigerante deve essere ripristinata nei cilindri di recupero adeguati. Pulire il sistema con dell'OFN per rendere l'unità sicura. Potrebbe essere necessario ripetere questo procedimento più volte. Non utilizzare aria compressa od ossigeno per questa operazione.

La pulizia deve essere completata riempiendo il vuoto nel sistema con l'OFN e continuando a riempirlo finché non viene raggiunta la pressione di lavoro, poi disperdendo l'OFN nell'atmosfera ed infine riportando il sistema in una condizione di vuoto. Ripetere il processo finché non rimane più refrigerante all'interno del sistema. Quando l'ultima carica di OFN viene utilizzata, il sistema deve essere portato a pressione atmosferica per poterlo utilizzare. Questa operazione è assolutamente vitale se devono essere eseguite operazioni di saldatura sulle tubazioni.

Assicurarsi che lo scarico della pompa a vuoto non sia vicino ad alcuna fonte di ignizione e che la ventilazione sia disponibile.

29. PROCEDURE DI CARICO

In aggiunta alle procedure di carico convenzionali, rispettare i requisiti che seguono.

Assicurarsi che non si verifichi la contaminazione di diversi refrigeranti durante il carico dell'apparecchiatura. I tubi devono essere il più corti possibili per ridurre al minimo la quantità di refrigerante al loro interno. I cilindri devono essere mantenuti in posizione eretta. Assicurarsi che il sistema di refrigerazione sia collegato a terra prima di caricarlo con del refrigerante.

Etichettare il sistema una volta caricato (se non è ancora stato fatto).

Prestare massima attenzione a non sovraccaricare il sistema di refrigerazione. Testare la pressione con l'OFN prima di ricaricare il sistema. Eseguire la prova di tenuta del sistema al termine del carico ma prima della messa in servizio. Un'ulteriore prova di tenuta deve essere eseguita prima di lasciare il sito di installazione.

30. MESSA FUORI SERVIZIO

Prima di eseguire questa procedura, è essenziale che il tecnico abbia familiarizzato con l'apparecchiatura e con tutti i suoi componenti. È considerata buona prassi recuperare tutti i refrigeranti

in maniera sicura. Prima di eseguire questa operazione, prendere un campione di olio e di refrigerante nel caso sia necessaria un'analisi prima di un nuovo utilizzo del refrigerante recuperato. È essenziale che l'energia elettrica sia disponibile prima di cominciare questa procedura.

- a) Familiarizzare con l'apparecchiatura e con il suo funzionamento.
- b) Isolare elettricamente il sistema.
- c) Prima di eseguire questa procedura, assicurarsi che:
 - L'attrezzatura meccanica di movimentazione sia disponibile, se necessario, per movimentare i cilindri del refrigerante;
 - Tutti i dispositivi di protezione siano disponibili e utilizzati correttamente;
 - Il processo di recupero sia sempre controllato da una persona competente;
 - L'attrezzatura di recupero ed i cilindri siano conformi agli standard appropriati.
- d) Svuotare il sistema refrigerante, se possibile.
- e) Se una condizione di vuoto non è ottenibile, utilizzare un collettore in modo che il refrigerante possa essere rimosso dalle varie parti del sistema.
- f) Assicurarsi che il cilindro sia posizionato sulle bilance prima di effettuare il recupero.
- g) Avviare la macchina di recupero e operare in conformità con le istruzioni del costruttore.
- h) Non sovraccaricare i cilindri. (Non più dell'80 % del volume di carico del liquido).
- i) Non superare la massima pressione di lavoro del cilindro, nemmeno temporaneamente.
- j) Quando i cilindri sono stati riempiti correttamente ed il processo è stato completato, assicurarsi che i cilindri e l'attrezzatura vengano rimossi immediatamente dal sito di installazione e che tutte le valvole di isolamento della stessa siano chiuse.
- k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e controllato.

31. ETICHETTATURA

L'attrezzatura deve essere etichettata indicando che è stata messa fuori servizio e svuotata dal refrigerante. Datare e firmare l'etichetta. Assicurarsi che ci siano etichette sull'attrezzatura le quali indichino che la stessa contiene refrigeran-

te infiammabile.

32. RECUPERO

Alla rimozione del refrigerante da un sistema, sia per manutenzione o per messa fuori servizio, è considerata buona prassi rimuovere tutti i refrigeranti in modo sicuro. Al trasferimento del refrigerante nei cilindri, assicurarsi che vengano utilizzati solamente cilindri adatti al recupero di refrigerante. Assicurarsi che sia disponibile il numero corretto di cilindri per immagazzinare la carica totale del sistema. Tutti i cilindri da utilizzare sono progettati per il refrigerante recuperato ed etichettati per lo stesso (ossia cilindri speciali per il recupero di refrigerante). I cilindri devono essere equipaggiati con una valvola di scarico della pressione e le relative valvole d'intercettazione perfettamente funzionanti. I cilindri di recupero vuoti devono essere messi sotto vuoto e, se possibile, raffreddati prima del recupero. L'attrezzatura di recupero deve essere perfettamente funzionante e comprensiva di un set di istruzioni riguardo la stessa a portata di mano e adatto al recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre, un gruppo di bilance calibrate deve essere disponibile e perfettamente funzionanti. I tubi devono essere equipaggiati con attacchi ermetici con scollegamento in perfette condizioni. Prima di utilizzare la macchina di recupero, controllare che sia in condizioni di funzionamento soddisfacenti, che sia stata mantenuta in modo appropriato e che qualsiasi componente elettrico associato sia sigillato per prevenire ignizioni nel caso il refrigerante venga rilasciato. Consultare il costruttore in caso di dubbi. Il refrigerante recuperato dovrà essere restituito al suo fornitore nel corretto cilindro di recupero e con la relativa Nota di Trasferimento Rifiuti. Non mescolare i refrigeranti nelle unità di recupero e specialmente nei cilindri. Se i compressori o gli oli dei compressori devono essere rimossi, assicurarsi che siano stati svuotati ad un livello accettabile per assicurare che il refrigerante infiammabile non rimanga all'interno del lubrificante. Il processo di svuotamento deve essere eseguito prima di riportare il compressore ai fornitori. Utilizzare solo sistemi di riscaldamento elettrico sul corpo del compressore per velocizzare questo processo. Rimuovere l'olio da un sistema in maniera sicura.

DATI TECNICI

• Dimensioni (L x A x P) - Peso (senza imballo)	350 x 701 x 348 mm - 24,5 Kg
• Temperature di esercizio massime in raffreddamento	DB 35°C
• Temperature di esercizio minime in raffreddamento	5°C

1 - DESCRIZIONE APPARECCHIO (Fig.A)

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 21. Pannello comandi 22. Griglia uscita aria 23. Filtro dell'aria con griglia 24. Tappo per svuotamento dell'acqua di condensa (in caso di trasporto, manutenzione o accumulo eccessivo di acqua) | <ul style="list-style-type: none"> 25. Entrata aria 26. Uscita aria 27. Maniglia di spostamento 28. Tappo scarico acqua di condensa (per utilizzo come deumidificatore) 29. Ricevitore IR telecomando |
|--|--|

2 - INSTALLAZIONE

2.1 - INSTALLAZIONE MOBILE

Il climatizzatore deve essere installato in ambiente adeguato.

Si raccomanda di ridurre l'irraggiamento solare tramite tapparelle, tende, veneziane, e di tenere chiuse porte e finestre.



Per ulteriori informazioni consultare il "Manuale di uso e manutenzione" dell'apparecchio.

2.2 - INSTALLAZIONE FISSA

Il climatizzatore può essere installato anche con fori fissi a vetro o a muro.

Il flusso dell'aria non deve essere impedito da griglie di protezione o altro.

Eventuali protezioni devono avere una sezione totale di passaggio dell'aria non inferiore a 140 cm².



Per ulteriori informazioni consultare il "Manuale di uso e manutenzione" dell'apparecchio.

2.3 - COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina. Prima di collegare il climatizzatore assicurarsi che:

- I valori della tensione e frequenza di alimentazione rispettino quanto specificato sui dati di targa dell'apparecchio.
- La linea di alimentazione sia dotata di un efficace collegamento a terra e sia correttamente dimensionata per il massimo assorbimento del climatizzatore.
- L'apparecchiatura venga alimentata esclusivamente attraverso una presa compatibile con la spina fornita a corredo.

2.4 - DRENAGGIO

A seconda della modalità di utilizzo dell'apparecchio come deumidificatore o come pompa di calore (se predisposto), è necessario collegare il tubo di scarico della condensa (Per ulteriori informazioni consultare il "Manuale di uso e manutenzione" dell'apparecchio).

3 - USO DELL'APPARECCHIO

Le modalità di funzionamento del condizionatore possono essere selezionate sia tramite il telecomando che dal pannello comandi a bordo del condizionatore.

La ricezione della funzione selezionata viene confermata dall'emissione di un "beep" da parte del cicalino.

3.1 - SIMBOLI E TASTI PANNELLO COMANDI (Fig.B)

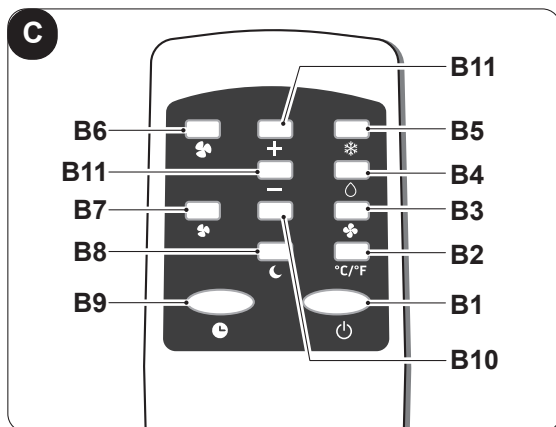
B

Il diagramma mostra il pannello comandi con i seguenti elementi:

- SW1**: Tasto di accensione/stand-by.
- SW2**: Tasto di selezione modalità operativa.
- SW3**: Tasto di aumento temperatura/ritardo.
- SW4**: Tasto di riduzione temperatura/ritardo.
- SW5**: Tasto di selezione velocità ventilatore.
- SW6**: Tasto di Timer/Ricerca Wi-Fi.
- SW7**: Tasto di Modalità Sleep.
- SW8**: Tasto di Blocco funzioni.
- L1**: Led modalità WIFI.
- L2**: Led non disponibile su questo modello.
- L3**: Led blocco funzioni attivo.
- L4**: Led modalità Sleep.
- L5**: Led modalità deumidificazione.
- L6**: Led modalità Timer.
- L7**: Led velocità ventilatore MINIMA.
- L8**: Led velocità ventilatore MASSIMA.
- L9**: Led modalità solo ventilazione.
- L10**: Led modalità raffreddamento.
- L11**: Led non disponibile su questo modello.
- D1**: Display.

=> deumidificazione =>
=> raffreddamento =>...

- **SW3**: Aumento temperatura/ritardo;
- **SW4**: Riduzione temperatura/ritardo;
- **SW5**: Selezione velocità ventilatore minima => massima
- **SW6**: Timer; Ricerca Wi-Fi
- **SW7**: Modalità Sleep
- **SW8**: Blocco funzioni
- **D1**: Display
- **L1**: Led modalità WIFI
- **L2**: Led non disponibile su questo modello



- **B1:** Tasto on/off: accensione/spegnimento apparecchio
- **B2:** Non utilizzato per questo modello
- **B3:** Selezione modalità sola ventilazione
- **B4:** Selezione modalità deumidificazione
- **B5:** Selezione modalità raffreddamento
- **B6:** Selezione velocità ventilatore MASSIMA
- **B7:** Selezione velocità ventilatore MINIMA
- **B8:** Attivazione modalità SLEEP (ON/OFF)
- **B9:** Attiva/Disattiva Timer
- **B10:** Non utilizzato per questo modello
- **B11:** Aumento temperatura ▲
Riduzione temperatura ▼

3.3 - USO DEL TELECOMANDO

Il telecomando fornito a corredo del climatizzatore è lo strumento che Vi permette di utilizzare l'apparecchio nel modo più comodo. È uno strumento da maneggiare con cura ed in particolare:

- Evitare di bagnarlo (non va pulito con acqua o lasciato alle intemperie).
- Evitare che cada per terra o urti violentemente.
- Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.



- **Non utilizzare insieme batterie vecchie e nuove o batterie di marchi diversi.**
- **Non lasciare le batterie nel telecomando se si prevede di non utilizzare il dispositivo per più di 2 mesi.**



- **La luce diretta del sole può interferire con il funzionamento del ricevitore del segnale a infrarossi.**
- **La traiettoria tra il telecomando e l'apparecchio deve essere libera.**
- **Se il segnale proveniente dal telecomando sembra interferire con un altro apparecchio, spostare questo apparecchio in un'altra posizione o contattare il servizio clienti.**
- **Lampade elettroniche e fluorescenti possono interferire nelle trasmissioni tra telecomando e condizionatore.**
- **Estrarre le batterie di alimentazione nel caso di inutilizzo prolungato del telecomando.**

3.3.a - Inserimento delle batterie

Per inserire correttamente le batterie (non fornite a corredo):

- a. Sfilare lo sportello del vano batterie.
- b. Inserire le batterie nell'apposito vano.



Rispettare scrupolosamente le polarità indicate sul fondo del vano batterie.

- c. Richiudere correttamente lo sportello.

3.3.b - Sostituzione delle batterie

Le batterie vanno sostituite se premendo uno dei tasti non si sente il "beep" di ricezione del segnale dell'apparecchio.



Utilizzare sempre batterie nuove. L'utilizzo di batterie vecchie o di tipo diverso potrebbe generare un malfunzionamento del telecomando.

- Il telecomando utilizza due batterie alcaline a secco da 1,5V (tipo AAA).



Una volta scariche, le batterie vanno sostituite entrambe ed eliminate negli appositi centri di raccolta o come previsto dalle normative locali.



- **Non smaltire le batterie come normali rifiuti indifferenziati. Per il corretto smaltimento delle batterie, fare riferimento alle normative locali.**
- **Nella parte inferiore dell'icona dello smaltimento delle batterie può essere riportato il simbolo di una sostanza chimica. Questo simbolo indica che la batteria contiene un metallo pesante che supera una determinata concentrazione. Ad esempio Pb: Piombo (>0,004%).**
- **Gli apparecchi e le batterie usate devono essere trattati negli appositi stabilimenti per il riutilizzo, il riciclo e il recupero. Garantendo il corretto smaltimento delle batterie, contribuirete a prevenire eventuali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute umana.**

- Se non si utilizza il telecomando per alcune settimane o anche più, togliere le batterie. Eventuali perdite delle batterie potrebbero danneggiare il telecomando.



Non ricaricare o smontare le batterie. Non gettare le batterie nel fuoco. Possono bruciare o esplodere.



Se il liquido delle batterie cade sulla pelle o sui vestiti, lavare con cura con acqua pulita. Non utilizzare il telecomando con batterie che hanno avuto perdite. I prodotti chimici contenuti nelle batterie possono provocare bruciature od altri rischi per la salute.

3.3.c - Posizione del telecomando

- Tenere il telecomando in una posizione dalla quale il segnale può raggiungere il ricevitore (29) dell'apparecchio (distanza massima circa 8 metri - con le batterie cariche). La presenza di ostacoli (mobili, tende, pareti, ecc.) tra il telecomando e l'apparecchio riduce la portata del telecomando.

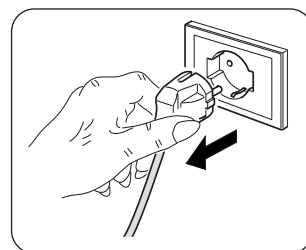
4 - MANUTENZIONE E PULIZIA



Prima di procedere ad un qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia accertarsi sempre di aver staccato la spina di alimentazione dalla presa dell'impianto.



- **Non toccare le parti in metallo dell'apparecchio quando si toglie il filtro. Rischio di farsi male con i bordi metallici affilati.**
- **Non utilizzare acqua per pulire le parti interne del condizionatore. L'esposizione all'acqua può rovinare l'isolamento, con il rischio di provocare scosse elettriche.**



4.1 - PULIZIA

4.1.a - Pulizia dell'apparecchio e del telecomando

- Utilizzare un panno asciutto per pulire l'apparecchio e il telecomando.
- È possibile utilizzare un panno inumidito con acqua fredda per pulire l'apparecchio se questo è molto sporco.



- **Non utilizzare un panno trattato chimicamente o antistatico per pulire l'apparecchio.**
- **Non utilizzare, benzina, solvente, pasta per lucidare, o solventi simili. Questi prodotti potrebbero provocare la rottura o la deformazione della superficie in plastica.**
- **Non utilizzare l'apparecchio senza i filtri (23a) e (23b).**

4.1.b - Manutenzione del filtro aria

Per garantire una efficace filtrazione dell'aria interna ed un buon funzionamento del Vostro climatizzatore è indispensabile pulire periodicamente il filtro dell'aria. Il filtro dell'aria sporco riduce la capacità di raffreddamento dell'apparecchio. Provvedere alla pulizia del filtro come descritto di seguito:

- Spegnere il climatizzatore e successivamente sfilare i filtri (23a) e (23b) come indicato nella figura 4.
- Il filtro deve essere lavato tramite un getto d'acqua rivolto nella direzione opposta a quella di accumulo della polvere.
- Nel caso di sporco particolarmente difficile da togliere (come unto o incrostazioni di altro tipo) è necessario immergere preventivamente il filtro stesso in una soluzione di acqua e detersivo neutro.
- Prima di reinserire i filtri (23a) e (23b) è opportuno scuoterli per eliminare l'acqua accumulata durante il lavaggio.



Se i filtri (23a) e (23b) sono danneggiati provvedere alla loro sostituzione.

- Assicurarsi che i filtri (23a) e (23b) siano completamente asciutti.
- Riposizionare correttamente i filtri (23a) e (23b) nell'apposita sede.
- Aspirare eventuale lanuggine dalle griglie (Fig. 5).

4.2 - MANUTENZIONE

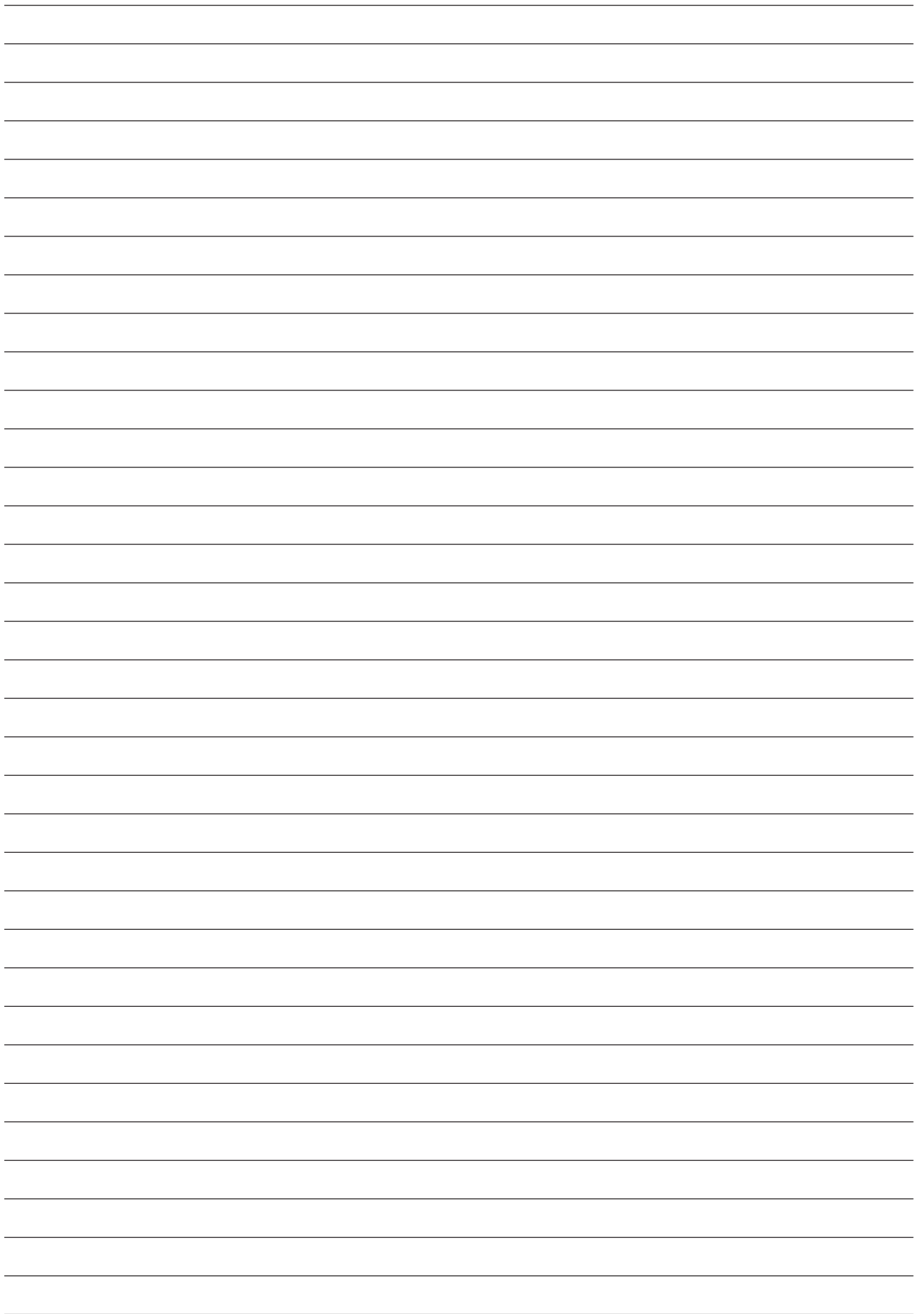
4.2.a - Scarico acqua di condensa

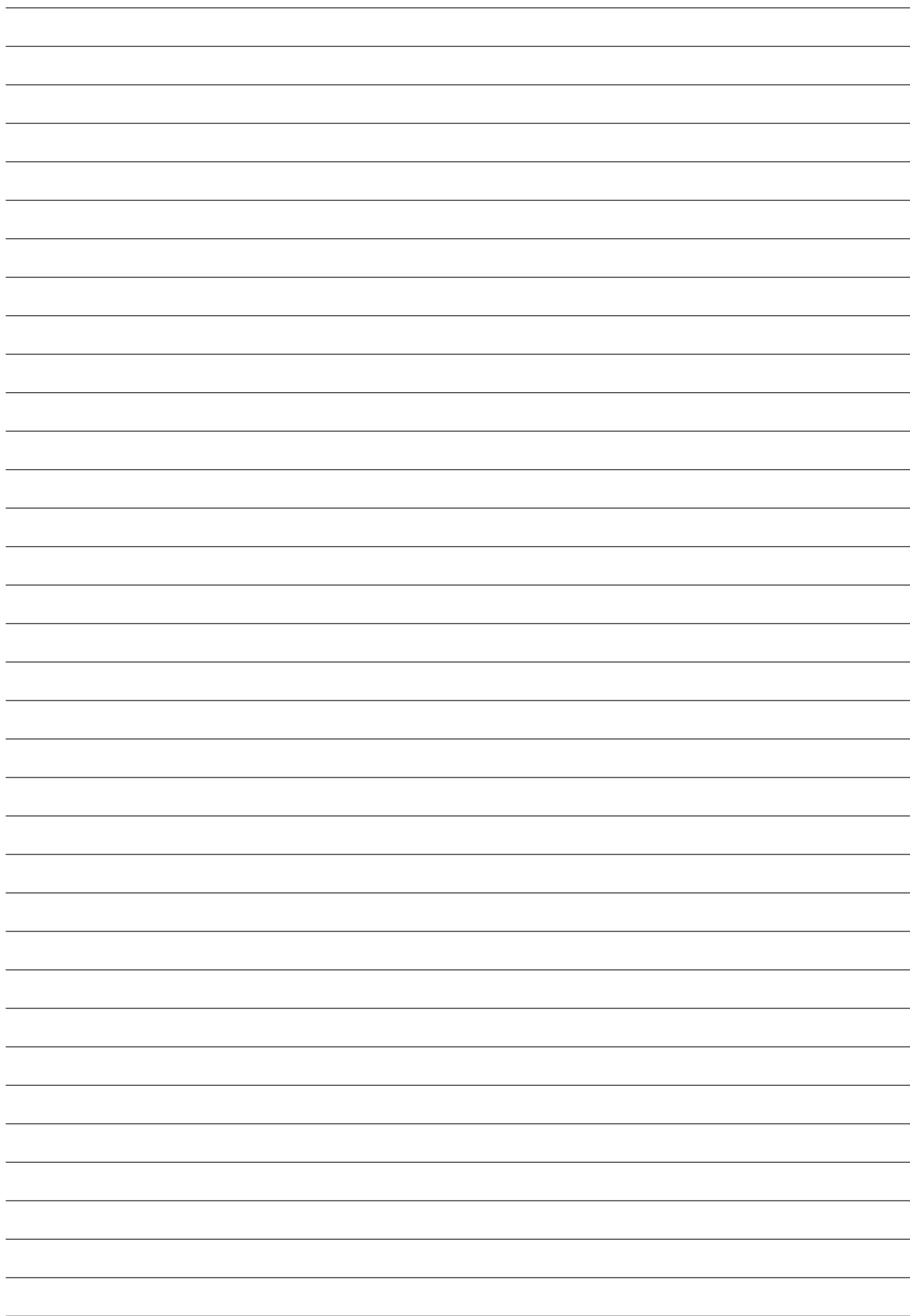
Quando l'acqua di condensa presente nel vassoio inferiore raggiunge il livello predeterminato, l'apparecchio emette un beep. In questo caso:

- Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Spostare con cautela l'apparecchio in una posizione idonea a scaricare l'acqua.
- Rimuovere il tappo di scarico (24) e il tappino in gomma (24a) (Fig.6).
- Se necessario, inserire il tubo (8) sul raccordo.
- Far fuoriuscire tutta l'acqua.
- Riposizionare il tappino in gomma (24a) e avvitare il tappo di scarico (24).



Assicurarsi di aver correttamente avvitato il tappo di scarico (24) onde evitare perdite di acqua.







SMALTIMENTO - DISPOSAL - ELIMINATION - ENTSORGUNG - DESGUACE - ELIMINAÇÃO - VUILVERWERKING - ΜΕΤΑΠΟΙΗΣΗ - UTYLIZACJA - ELIMINARE - BORTSKAFFNING - HÄVITTÄMINEN - KASSERING - ÁRTALMATLANÍTÁS - LIKVIDACE - УТИЛІЗАЦІЯ - BORTSKAFFELSE

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questa disposizione è valida solamente negli stati membri dell'UE.

This symbol on the product or its packaging indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed in at a collection point for recycling electric and electronic appliances. Your contribution to the correct disposal of this product protects the environment and the health of your fellow men. Health and the environment are endangered by incorrect disposal. Further information about the recycling of this product can be obtained from your local town hall, your refuse collection service, or in the store at which you bought the product. This regulation is valid only in EU member states.

Ce symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté au titre des ordures ménagères normales, mais doit être remis à un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En contribuant à une élimination correcte de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé d'autrui. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination incorrecte du produit. Pour toutes informations complémentaires concernant le recyclage de ce produit, adressez-vous à votre municipalité, votre service des ordures ou au magasin où vous avez acheté le produit. Cette consigne n'est valable que pour les états membres de l'UE.

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Diese Vorschrift ist nur gültig für Mitgliedstaaten der EU.

Este símbolo sobre el producto o su embalaje, indica que el mismo no puede ser tratado como residuo doméstico habitual, sino debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Con su contribución para el desguace correcto de este producto, protegerá el medio ambiente y la salud de sus prójimos. Con un desguace erróneo, se pone en riesgo el medio ambiente y la salud. Otras informaciones sobre el reciclado de este producto las obtendrá de su ayuntamiento, recogida de basura o en el comercio donde haya adquirido el producto. Esta norma es válida únicamente para los estados miembros de la UE.

Este símbolo que se encontra no produto ou na respectiva embalagem, indica que o produto não pode ser tratado como resíduo doméstico normal, devendo ser entregue num centro de recolha e de reciclagem para aparelhos eléctricos e electrónicos. Graças ao seu contributo para a eliminação correcta deste produto, protege o ambiente e a saúde pública. A eliminação incorrecta de resíduos prejudica o ambiente e a saúde. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, dirija-se à Câmara Municipal, aos serviços de recolha de resíduos ou à loja onde adquiriu o produto. Este regulamento só é válido para os Estados-membros da UE.

Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als normaal huishoudafval beschouwd moet worden maar naar een verzamelcentrum gebracht moet worden voor het recycelen van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product op correcte wijze als vuil te verwerken, worden potentieel negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid vermeden. Deze gevolgen zouden kunnen voortkomen uit een verkeerde vuilverwerking van het product. Voor meer gedetailleerde informatie over de recycling van dit product dient contact opgenomen te worden met het gemeentekantoor, de plaatselijke vuilophalendienst of de winkel waarin het product gekocht is. Dit voorschrift geldt alleen in de Lidstaten van de EU.

To σύμβολο στο προϊόν ή την συσκευασία δείχνει πως το προϊόν δεν πρέπει να θεωρείται κοινό οικιακό απόρριμμα, αλλά πρέπει να γίνεται η αποκομιδή του σε κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Η ορθή απόρριψη του προϊόντος οδηγεί στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία, που θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από την ακατάλληλη απόρριψή του. Για περισσότερες πληροφορίες ανακύκλωσης αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το γραφείο του δήμου, την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων ή το κατάστημα αγοράς του προϊόντος. Αυτή η διαδικασία ισχύει μόνο στα κράτη μέλη της ΕΕ.

Symbol umieszczony na produkcie lub na opakowaniu wskazuje, że produkt nie powinien być traktowany jako zwykły odpad domowy, ale należy go oddać do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji dla środowiska i zdrowia, które wiąże się z niewłaściwą utylizacją. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat recyklingu produktu, skontaktować się z urzędem gminy, lokalnym zakładem utylizacji odpadów lub sklepem, w którym został zakupiony. Takie zarządzenie obowiązuje wyłącznie w państwach członkowskich UE.

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie considerat deșeu menajer normal, ci trebuie dus la punctul de colectare specializat pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Efectuând eliminarea acestui produs în mod corespunzător, contribuți la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediu și sănătate care ar putea rezulta din eliminarea necorespunzătoare a produsului. Pentru mai multe informații despre reciclarea acestui produs, contactați oficiul municipal, serviciul local de eliminare a deșeurilor sau magazinul de unde a fost achiziționat produsul. Această prevedere este valabilă numai în statele membre UE.

Symbolen på produkten eller på förpackningen indikerar att produkten inte ska betraktas som ett normalt hushållsavfall utan ska lämnas in vid en lämplig uppsamlingsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Vid bortskaffande av denna produkt på lämpligt sätt bidrar du till att undvika potentiellt negativa konsekvenser för miljön och hälsa, som kan vara ett resultat av ett olämpligt bortskaffande av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta kommunkontoret, deN lokala avfallshanteringstjänsten eller butiken där produkten köptes. Denna förordning är endast giltig i EU-länderna.

Tuotteessa tai pakkauksessa oleva merkki osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä normaalin kotitalousjätteen tapaan vaan sen on toimitettava tarkoituksenmukaiseen keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkaromujen kierrätystä varten. Huolehtimalla tämän tuotteen oikein tapahtuvasta hävittämisestä autetaan välttämään mahdollisia ympäristölle ja terveydelle negatiivisia vaikutuksia, joita voisi aiheutua tuotteen sopimattomasta käsittelystä. Jos haluat tietoja tuotteen kierrätyksestä, ota yhteys paikallisiin viranomaisiin, jätteiden hävityksestä huolehtivaan yhtiöön tai tuotteen ostoliikkeeseen. Tämä säännös on voimassa vain EU:n jäsenvaltioissa.

Symbolet på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må anses som vanlig husholdningsavfall, men må leveres inn til en egnet innsamlingsstasjon for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater. Ved å sørge for å kassere dette produktet på en korrekt måte bidrar du til å unngå mulige negative konsekvenser for miljøet og helsen, som ellers ville kunne oppstå ved en upassende kassering av produktet. For mer detaljert informasjon om resirkulering av dette produktet, ta kontakt med lokale myndigheter, lokale avfallshandteringselskap eller butikken der produktet er kjøpt. Denne regelen bare i EUs medlemsland.

A termék vagy a csomagoláson látható szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként, hanem az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző megfelelő gyűjtőhelyre kell vinni. A termék megfelelő ártalmatlanításának biztosításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyeket egyébként a termékből származó hulladék nem megfelelő kezelése okozhatna. A termék újrahazsnosításával kapcsolatos további információkért forduljon a polgármesteri hivatalhoz, a helyi hulladékkezelő vállalatához vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. Ez a rendelkezés csak az EU tagállamaiban érvényes.

Symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že výrobek nesmí být považován za běžný domovní odpad, ale musí být odevzdán na příslušné sběrné místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací tohoto výrobku pomůžete předejít potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, které by mohly vyplynout z jeho nesprávné likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku vám poskytne obecní úřad, místní služby pověřené likvidací odpadu nebo prodejna, kde jste výrobek zakoupili. Toto ustanovení platí pouze v členských státech EU.

Символ на приладі чи на упаковці означає, що виріб не слід розглядати як звичайні побутові відходи, але його слід передати у відповідний пункт збору для переробки електричного та електронного обладнання. Утилізуючи цей прилад належним чином, ви допомагаєте уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я, до яких може призвести помилкова утилізація виробу. Щоб отримати детальнішу інформацію про переробку цього приладу, зверніться до муніципального управління, місцевої служби утилізації відходів або магазину, де було придбано продукт. Це положення діє лише в країнах-членах ЄС.

Symbolet på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke skal bortskaffes som usorteret husholdningsaffald, men skal afleveres på det relevante indsamlingssted til genvinding af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Korrekt bortskaffelse af dette produkt bidrager til at undgå potentielle negative konsekvenser for miljøet og sundheden, der kan opstå som følge af ukorrekt bortskaffelse af produktet. Hvis du ønsker mere detaljerede oplysninger om genvinding af dette produkt, bedes du kontakte din kommune, dit lokale renovationsfirma eller den butik, hvor du har købt produktet. Denne bestemmelse gælder kun i EU's medlemslande.

OLIMPIA SPLENDID spa
via Industriale 1/3
25060 Cellatica (BS)
www.olimpiaspplendid.it
info@olimpiaspplendid.it

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.